



Safety & Instructions Information

EN Warning

- Not following this warning may cause handlebar failure with consequent crash and injury and / or death to the rider and other persons. Do not assemble the handlebar without previously having carefully read the stem and/or handlebar manufacturer's installation instructions and specifications.

- If you have any doubts, questions or concerns regarding the installation of this handlebar, contact your local BBB bike parts dealer. We strongly recommend having your parts installed by a qualified mechanic using a torque wrench.

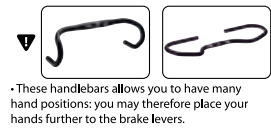
Installation

• Be sure that the stem you mount on this handlebar has the proper compatible diameter. Only use a stem and handlebar that are compatible with their intended usage. Using a stem or handlebar in a manner other than for their intended or appropriate usage can cause the stem or handlebar to fail.

• Do not put grease between the handlebar and stem. Tighten the bolts evenly when mounting the handlebar on the stem. Tighten each bolt in small increments; always making sure that the degree of tightening of both bolts are about similar. Tighten the bolts in an alternating, criss-cross pattern. Never over-tighten the bolts since this will damage / weaken the handlebar. Always follow the maximum torque information mentioned on the stem and handlebar. After mounting the stem and / or handlebar always check carefully before the first ride, if the stem and handlebar are fixed properly.

• Handlebar failure can lead to loss of control of your bicycle with consequent serious personal injury. Following points are necessary for you to be sure your handlebar won't cause you any problems:

1. Inspect for dents, deformations, bends, cracks and scratches before each ride. In case you find some, do not use the bicycle until the handlebar has been replaced. After a major impact or accident, have a qualified mechanic inspect your handlebar before using the bicycle even if no dents, bends or scratches are visible. The handlebar may be weakened after a violent shock.
2. Do not clamp any item onto this handlebar before having carefully checked that the internal clamp of the item is totally free of burrs. Do not mount any item on this handlebar with a rotating motion. Scratches can cause material weakening and can shorten the life of your handlebar.
3. Do not apply any bar ends or extensions on this handlebar, unless these items are sold as suitable for use with this handlebar.
4. Replace your handlebar periodically. The proper frequency of replacement depends on how frequently you ride your bicycle. In case you ride extensively or in very hard conditions, replace your handlebar at least every year.
5. Any handlebar you replace for safety reasons must be destroyed.



• These handlebars allows you to have many hand positions; you may therefore place your hands further to the brake levers.

• Be careful, because not having quick access to the brakes can result in an accident and injury to the rider and third persons. Be sure you can quickly reach the brake levers in all necessary situations!

DE Warning

- Eine Nichtbeachtung dieser Warnung kann zum Funktionsfehler des Lenkers und somit zu Unfällen, Verletzungen und/oder sogar zum Tod des Fahrers oder dritter Personen führen. Bitte verbauen Sie den Lenker nicht, ohne vorher aufmerksam die Vorbau- und/oder Lenkerbauanleitungen und -spezifikationen des Herstellers gelesen zu haben.

- In Zweifelsfällen oder bei Fragen bzw. Anmerkungen zur Montage dieses Lenkers wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen BBB Bikeparts-Händler. Wir empfehlen Ihnen dringend, die Montage dieser Komponenten durch einen qualifizierten Fahrradmechaniker vornehmen zu lassen, der dafür einen Drehmomentschlüssel verwendet.

Montage

• Achten Sie darauf, dass der Vorbau, an dem Sie diesen Lenker montieren, den passenden Durchmesser hat und verwenden Sie nur Vorbauten und Lenker, die für die gedachte Nutzung geeignet sind. Die Verwendung eines Vorbaus oder Lenkers für eine andere als die gedachte oder geeignete Nutzung kann zum Versagen des Vorbaus oder Lenkers führen.

• Bitte geben Sie kein Fett oder Öl zwischen Lenker und Vorbaulemmung. Ziehen Sie die Schrauben beim Anbau des Lenkers an den Vorbau gleichmäßig an. Drehen Sie jede Schraube abwechselnd in kleinen Schritten weiter, so dass beide Schrauben stets in etwa gleich fest angezogen sind; dabei sollten die Schrauben immer abwechselnd über Kreuz angezogen werden. Überdrehen Sie niemals die Schrauben, da dies den Lenker beschädigen bzw. das Lenkermaterial ermüden kann. Halten Sie immer die maximalen Drehmomentwerte ein, die auf Lenker und Vorbau angegeben sind. Überprüfen Sie nach der Montage von Vorbau und/oder Lenker und vor der ersten Fahrt sorgfältig, ob Vorbau und Lenker vorschriftsmäßig fixiert sind.

• Funktionsfehler des Lenkers können zum Kontrollverlust über Ihr Fahrrad und in der Folge zu ernsthaften Verletzungen führen. Beachten Sie daher die folgenden Punkte, um sicherzustellen, dass Ihr Lenker keine Funktionsfehler hat:

1. Untersuchen Sie den Lenker vor jeder Fahrt auf Dellen, Verformungen, Beulen, Kratzer oder Risse. Sollten Sie derartige Schäden finden, benutzen Sie das Fahrrad nicht, bis der Lenker ausgetauscht wurde. Nach einem harten Aufschlag, Sturz oder Unfall lassen Sie bitte einen qualifizierten Fahrradmechaniker Ihren Lenker auf Funktionsfehler untersuchen, bevor Sie Ihr Rad wieder benutzen. Auch wenn keine Dellen, Beulen oder Kratzer sichtbar sind, so kann der Lenker nach einem harten Schlag trotzdem nicht mehr einsatzfähig sein.
2. Bitte befestigen Sie keine Gegenstände am Lenker, bevor Sie nicht absolut sicher sind, dass die Klemmenseite des zu befestigenden Gegenstandes vollkommen gratfrei ist. Montieren Sie keine Gegenstände mithilfe von Drehbewegungen an diesem Lenker - Kratzer können zur Materialermüdung führen und die Lebensdauer Ihres Lenkers verkürzen.
3. Montieren Sie keine Barends oder andere Verlängerungen an diesen Lenker, sofern diese nicht ausdrücklich für die Nutzung mit diesem Lenker geeignet sind.
4. Tauschen Sie Ihren Lenker regelmäßig aus. Der optimale Zeitpunkt für einen Austausch hängt davon ab, wie oft und unter welchen Bedingungen Sie Ihr Rad benutzen. Im Falle einer intensiven Nutzung, u.U. noch unter harten, rauen Bedingungen, sollten Sie Ihren Lenker mindestens einmal pro Jahr austauschen.
5. Bitte machen Sie den aus Sicherheitsgründen ausgetauschten Lenker auf jeden Fall unbrauchbar.



• Dieser Lenker ermöglicht Ihnen viele unterschiedliche Griffpositionen - Sie können den Lenker u.a. vor den Bremshebeln greifen.

FR Attention

- Le non-respect de cet avertissement peut entraîner un dysfonctionnement peut entraîner un accident, des blessures et/ou le décès du coureur et d'autres personnes. Ne pas monter le guidon sans avoir lu au préalable le mode d'installation et les caractéristiques de la potence et/ou du guidon.

- En cas de doute concernant l'installation de ce guidon, contactez le distributeur de pièces de vélo BBB régional. Il est vivement recommandé de faire appel à un mécanicien qualifié utilisant une clé dynamométrique pour le montage des pièces de vélo.

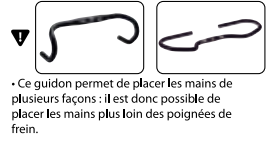
Installation

• S'assurer que la potence montée sur le guidon est de diamètre compatible. Utiliser uniquement une potence et un guidon conformément à leur mode d'emploi. Une potence ou un guidon utilisés de façon non conforme à leur usage prévu peut entraîner leur dysfonctionnement.

• Ne pas appliquer de graisse entre le guidon et la potence. Serrer les boulons de façon uniforme lors du montage du guidon sur la potence. Serrer chaque boulon petit à petit en veillant toujours à ce que le degré de serrage de chaque boulon soit le même. Les serrer par alternance. N'en pas serrer à l'excès sous peine d'endommager ou de fragiliser le guidon. Toujours respecter le couple de serrage maximum indiqué sur la notice de la potence et/ou du guidon. Après le montage de la potence et/ou du guidon, toujours vérifier soigneusement avant la première course qu'ils ont bien été montés.

• Le dysfonctionnement du guidon peut entraîner une perte de contrôle du vélo et provoquer des blessures graves. Suivre les mises en garde ci-dessous pour s'assurer que le guidon ne causera aucun problème :

1. Inspecter le guidon avant chaque course pour voir s'il n'est pas cabossé, déformé, tordu ou s'il ne comporte pas de fissures ou d'éraflures. Si un défaut est constaté, ne pas utiliser le vélo avant d'avoir remplacé le guidon. Après un gros impact ou un accident, demander à un mécanicien qualifié d'inspecter le guidon avant de réutiliser le vélo même s'il n'est pas cabossé, tordu ou si aucune éraflure n'est visible. Le guidon peut avoir été fragilisé après un choc violent.
2. N'accrocher aucun accessoire à ce guidon avant d'avoir soigneusement vérifié que le collier de serrage de l'accessoire accroché est complètement exempt de barbes. N'y monter aucun accessoire avec un mouvement de rotation. Les éraflures peuvent fragiliser le guidon.
3. Ne pas poser de poignées ou de rallonge sur ce guidon à moins que ces accessoires ne soient expressément compatibles avec celui-ci.
4. Remplacer régulièrement le guidon selon la fréquence d'utilisation du vélo. Le remplacer au moins tous les ans en cas d'utilisation intensive ou en cas d'utilisation dans des conditions très rigoureuses.
5. Pour des raisons de sécurité, détruire tout guidon remplacé.



• Ce guidon permet de placer les mains de plusieurs façons : il est donc possible de placer les mains plus loin des poignées de frein.

NL Waarschuwing

- Het negeren van deze waarschuwing kan een defect van het stuur veroorzaken, een val, verwondingen en/of het overlijden van de fietser en andere mensen. Monteer het stuur niet zonder de montagehandleiding en specificaties van de fabrikant van het stuur en/of de stuurpen zorgvuldig te hebben gelezen.

- Als je twijfels, vragen of problemen hebt met betrekking tot de installatie van dit stuur, moet je contact opnemen met je plaatselijke distributeur van BBB-fietsonderdelen. Wij raden stellig aan dat je de onderdelen laat installeren door een bekwame monteur die een momentsleutel gebruikt.

Montage

• Controleer of de stuurpen die je op dit stuur monteert de juiste diameter heeft. Gebruik uitsluitend een stuurpen en een stuur die geschikt zijn voor hun bedoelde gebruik. Het oneigenlijke gebruik van een stuurpen of stuur kan een defect van de stuurpen of het stuur veroorzaken.

• Breng geen vet aan tussen het stuur en de stuurpen. Draai de bouten gelijkmatig aan wanneer je het stuur op de stuurpen monteert. Draai elke bout om de beurt met kleine stappen aan. Zorg dat je dit gelijkmatig doet. Draai de bouten in een afwisselend, kruisgewijs patroon vast. Draai de bouten niet te strak vast, dat kan het stuur beschadigen en verzakken. Houd je altijd aan de op de stuurpen en het stuur vermelde maximale draaimoment. Na de montage van de stuurpen en/of het stuur moet je voor de eerste rit altijd zorgvuldig controleren of de stuurpen en het stuur goed bevestigd zijn.

• Een defect van het stuur kan je de controle over de fiets doen verliezen, wat tot ernstige verwondingen kan leiden. Houd je aan de volgende punten om problemen met je stuur te voorkomen.

1. Inspecteer voor elke rit je stuur op deuken, vervormingen, verbuigingen of krassen. Als je een beschadiging vindt, mag je de fiets niet gebruiken tot het stuur vervangen is. Laat na een ernstige botsing of een ongeval je stuur door een bekwame monteur nakijken voor je de fiets gebruikt, ook als je geen deuken, verbuigingen of krassen ziet. Een harde schok kan het stuur verzakken.
2. Klem niets om het stuur voor je goed hebt nagekeken of de bevestigingsklem volledig vrij is van bramen. Monteer nooit iets met een draaiende beweging op het stuur. Krassen kunnen het materiaal verzakken en de levensduur van het stuur verkorten.
3. Breng geen eindstukken of verlengstukken op het stuur aan, behalve als ze speciaal voor dit stuur verkocht worden.
4. Vervang je stuur regelmatig. De regelmaat waarmee je de fiets gebruikt, bepaalt hoe vaak je het stuur moet vervangen. Als je erg veel of in erg zware omstandigheden fietst, moet je het stuur minstens elk jaar vervangen.
5. Elk stuur dat om veiligheidsredenen vervangen is, moet vernietigd worden.



• Deze sturen geven je de mogelijkheid om je handen op meerdere posities te plaatsen. Je kunt je handen dus verder van de remhendels zetten.

• Wees voorzichtig, want als je de remhendels niet snel kunt bereiken, kan dat een ongeval en verwondingen van de fietser en andere mensen veroorzaken. Zorg ervoor dat je altijd snel bij de remhendels kunt.

ES Aviso

- El hecho de no seguir las indicaciones de este aviso puede causar el desajuste del manillar con la consiguiente colisión y lesiones o muerte del ciclista y de otras personas. No monte el manillar sin haber leído previamente y con atención las instrucciones de instalación y las especificaciones del fabricante de la potencia y el manillar.

- Si tiene alguna duda o problemas relacionados con la instalación de este manillar, póngase en contacto con el proveedor local de recambios BBB para bicicletas. Recomendamos encarecidamente que la instalación de cualquier pieza la realice un mecánico cualificado con una llave dinamométrica.

Instalación

• Compruebe que la potencia que monte en este manillar tenga el diámetro correcto compatible. Utilice solo una potencia y un manillar compatibles con su uso previsto. Si la potencia o el manillar se utilizan de manera distinta al uso previsto o adecuado, es posible que no funcionen.

• No aplique grasa entre el manillar y la potencia. Cuando monte el manillar en la potencia, apriete los pernos por igual y hágalo de forma paulatina; asegúrese siempre de que el grado de fuerza aplicado para apretar uno y otro es similar y de que sígue un patrón semicircular (de izquierda a derecha) y alternado. No apriete los pernos en exceso, porque podría dañar o debilitar el manillar. Haga caso siempre de la información indicada en la potencia y el manillar acerca de la fuerza máxima que se puede ejercer. Tras el montaje de la potencia y/o del manillar y antes de montar por primera vez en la bicicleta, compruebe siempre con detenimiento si la potencia y el manillar están correctamente sujetos.

• Cualquier anomalía en el manillar puede producir una pérdida de control de la bicicleta con las consiguientes lesiones graves. Es necesario seguir los puntos que se especifican a continuación para asegurarse de que el manillar no causará ningún problema:

1. Antes de montar en bicicleta, inspeccione siempre la presencia de abolladuras, o arañazos, deformaciones, hendiduras, grietas o arañazos. Si encuentra alguno, no utilice la bicicleta hasta que se haya sustituido el manillar. Después de sufrir un impacto fuerte o un accidente, solicite a un mecánico cualificado que inspeccione el manillar antes de utilizar la bicicleta, aunque no se vean abolladuras, hendiduras ni arañazos. Tras un choque violento, el manillar puede haberse aflojado.
2. No sujete ningún objeto a este manillar antes de haber comprobado detenidamente que la sujeción interna del objeto está totalmente limpia de rebabas. No monte ningún objeto en este manillar que tenga movimiento de giro. Los arañazos pueden causar un debilitamiento del material y reducir la vida útil del manillar.
3. No aplique tapones ni extensiones en este manillar, excepto aquellos artículos que se venden como adecuados para su uso en este manillar.
4. Cambie el manillar periódicamente. La frecuencia correcta de sustitución depende de la frecuencia con la que monte en bicicleta. Si monta muy a menudo o en condiciones adversas, sustituya el manillar cada año como mínimo.
5. Por motivos de seguridad, los manillares que se sustituyen deben destruirse.



• Estos manillares permiten colocar las manos en muchas posiciones; por lo tanto, podrá alejar las manos de las palancas de freno.

PT Aviso

- A inobservância desta advertência poderá resultar na falha do guidador com consequente acidente e lesões e/ou morte para o condutor e outras pessoas. Não monte o guidador sem antes ter lido atentamente as instruções e especificações de instalação do fabricante do espigão e/ou guidador.

- Caso tenha dúvidas, perguntas ou preocupações relativamente à instalação deste guidador, contacte o seu fornecedor local de peças para bicicletas BBB. Recomendamos veemente que as peças sejam instaladas por um mecânico qualificado utilizando uma chave dinamométrica.

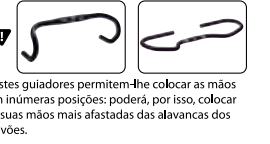
Instalação

• Certifique-se de que o espigão que montar neste guidador possui o devido diâmetro compatível. Utilize apenas um espigão e um guidador compatíveis com a respectiva utilização. A utilização de um espigão ou guidador para outro fim que não o adequado ou para o qual se destina poderá causar falha do espigão ou guidador.

• Não coloque massa lubrificante entre o guidador e o espigão. Aperte uniformemente os parafusos ao montar o guidador no espigão. Aperte cada parafuso em pequenos incrementos, certificando-se sempre de que aplica o mesmo aperto a ambos. Aperte os parafusos num padrão alternativo, em cruz. Nunca aperte excessivamente os parafusos, uma vez que isso irá danificar/enfraquecer o guidador. Siga sempre as informações sobre o aperto máximo indicadas para o espigão e guidador. Depois de montar o espigão e/ou guidador, verifique sempre cuidadosamente antes de conduzir a bicicleta pela primeira vez, se o guidador e espigão estão devidamente fixos.

• A falha do guidador pode conduzir a perda de controlo da bicicleta com consequentes lesões pessoais graves. Os pontos que se seguem são necessários para se certificar de que o seu guidador não lhe irá causar quaisquer problemas:

1. Inspeccione quanto a entalhes, deformações, curvaturas, fendas e arranhões antes de cada utilização. Caso existam, não utilize a bicicleta até que o guidador tenha sido substituído. Após um grande impacto ou acidente, solicite a um mecânico qualificado que inspeccione o guidador antes de utilizar a bicicleta ainda que não sejam visíveis quaisquer entalhes, curvaturas ou arranhões. O guidador poderá ter enfraquecido após um choque violento.
2. Não fixe qualquer item a este guidador sem antes ter verificado cuidadosamente que o grampo interno do item está totalmente isento de rebabas. Não monte qualquer item neste guidador com um movimento rotativo. Os arranhões poderão enfraquecer o material e o guidador poderá a vida útil do guidador.
3. Não aplique quaisquer extremidades ou extensões a este guidador, a menos que estes itens sejam vendidos como sendo adequados para a utilização com o mesmo.
4. Substitua o guidador periodicamente. A devida frequência de substituição depende da frequência com que conduz a sua bicicleta. Caso conduza com muito frequência ou em condições muito rigorosas, substitua o seu guidador, pelo menos, anualmente.
5. Qualquer guidador que substitua por razões de segurança deve ser destruído.



• Estes guidadores permitem-lhe colocar as mãos em inúmeras posições; poderá, por isso, colocar as suas mãos mais afastadas das alavancas dos travões.

ⓘ ▼ Avvertenza

- La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe provocare la rottura del manubrio con conseguente incidente e infortunio e/o morte del ciclista e altre persone. Non montare il manubrio senza aver letto prima con attenzione le istruzioni e le specifiche della casa produttrice del piantone e/o manubrio.

- Per qualsiasi dubbio, domanda o questione relativa all'installazione di questo manubrio, contattare il proprio rivenditore locale BBB delle parti della bicicletta. Raccomandiamo vivamente di far installare i pezzi da un meccanico qualificato con l'uso di una chiave dinamometrica.

Installazione

• Assicurarsi che il piantone che si monta sul manubrio sia del diametro giusto e compatibile. Utilizzare esclusivamente un piantone e un manubrio che siano compatibili con l'uso per essi previsto. Utilizzare un piantone o un manubrio in modo diverso da quello per cui essi previsti o dall'uso corretto può portare alla rottura del piantone o del manubrio.

• Non mettere grasso tra il manubrio e il piantone. Stringere i bulloni uniformemente quando si monta il manubrio sul piantone. Stringere ciascun bullone in piccoli incrementi: accertandosi sempre che il grado di serraggio di entrambi i bulloni sia simile. Stringere i bulloni in modo alternato e incrociato. Mai stringere eccessivamente i bulloni poiché si danneggerebbe/indebolirebbe il manubrio. Attendere sempre alle informazioni sulla coppia massima menzionata sul piantone e sul manubrio. Dopo aver montato il piantone e/o manubrio verificare sempre attentamente, prima di iniziare la corsa, che il piantone e il manubrio siano fissati in modo corretto.

• La rottura del manubrio può portare a una perdita di controllo della bicicletta con conseguente grave infortunio personale. I seguenti punti sono necessari affinché si abbia la certezza che il manubrio non provochi alcun tipo di problema:

1. Controllare ammaccature, deformazioni, piegature, incrinature e graffi prima di ogni corsa. Nel caso in cui ve ne siano, non utilizzare la bicicletta finché il manubrio non è stato sostituito.
- Dopo un forte impatto o un incidente, far controllare il manubrio da un meccanico qualificato prima di utilizzare la bicicletta, anche se non presenta segni evidenti di ammaccature, piegature o graffi. Il manubrio potrebbe essersi indebolito in seguito a un urto violento.
2. Non fissare alcun elemento su questo manubrio prima di aver verificato attentamente che il mosseto interno dell'elemento sia completamente privo di sbavature. Non montare alcun elemento su questo manubrio con un movimento rotatorio. I graffi possono provocare un indebolimento del materiale e accorciare la vita del manubrio.
3. Non applicare pezzi o aggiunte a questo manubrio, a meno che tali elementi non siano venduti come adatti per l'uso con questo manubrio.
4. Sostituire il manubrio periodicamente. La giusta frequenza di sostituzione dipende dalla frequenza con cui si usa la bicicletta. Nel caso in cui la si usi molto spesso o in condizioni molto difficili, sostituire il manubrio per lo meno ogni anno.
5. I manubri sostituiti per motivi di sicurezza devono necessariamente essere distrutti.



• Questi manubri consentono molte posizioni per le mani: pertanto può accadere di posizionare le mani ancor più lontano dalle leve del freno.

• Attenzione, perché non avere rapido accesso alle leve dei freni può causare un incidente, un infortunio e/o morte al ciclista e ad altre persone. Assicurarsi che il poter raggiungere sempre rapidamente le leve dei freni.

ⓘ ▼ Figyelmeztetés

- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása a kormány hibáját okozhatja, amit esés és a kerékdarab és mások sérülése és/vagy egyéb halálra követ. Ne szereljen fel a kormányt, amíg alaposan el nem olvasta a kormányoszlop és/vagy a kormány gyártójának szerelési utasítását és specifikációt.

- A kétsége, kérdése vagy aggodalma van a kormány felszerelésével kapcsolatban, forduljon a helyi, BBB kerékpáralkatrészeket árusító kereskedőnél. Nagyon ajánlott, hogy az alkatrészeket képzett szerelője be nyomatkulcs használatával.

Felszerelés

• Figyeljen oda, hogy csak olyan kormányoszlopra szerelje fel ezt a kormányt, amely kompatibilis átmérővel rendelkezik. Csak olyan kormányoszlopot és kormányt használjon, amelyek kompatibilisek a tervezett használattal. Ha nem olyan módon használja a kormányoszlopot vagy a kormányt, ahogyan azt szánták, az a kormányoszlop vagy a kormány tönkemenetét okozhatja.

• Ne tegyen kenőanyagot a kormány és a kormányoszlop közé. Ugyanolyan erővel húzza meg a csavarokat, amikor a kormányt felszereli a kormányoszlopra. Mindégyik csavart kis mozdulatokkal csavarja be, mindig. Nevelje az átmérőt, ügyeljen a megosztás mértékére mindkét csavarnál körülbelül azonos. A csavarokat felhívja húzza meg. Ne húzza túl a csavarokat, ez károsítja a gyengitene a kormányt. Mindig vegye figyelembe a kormányoszlop és a kormányon feltüntetett nyomatkértékeket. A kormányoszlop és/vagy a kormány felszerelése után, az ekő út előtt alaposan ellenőrizze, hogy a kormányoszlop és a kormány megfelelően van-e rögzítve.

• A kormány hibája következtében elveszítheti uralmát a kerékpár felett, ennek következtében súlyosan megsérülhet. A következő pontok betartása szükséges ahhoz, hogy a kormány ne okozzon problémákat:

1. Minden használat előtt vizsgálja meg, hogy nincs-e rajta horpadás, deformáció, elhajlás, repedés vagy karcolás. Ha hibát talál, ne használja a kerékpárt, amíg ki nem cserélte a kormányt.
- Erős ütközés vagy baleset után képzett szerelővel vizsgálassa meg a kormányt, mielőtt újra használná a kerékpárt, akkor is, ha nincs rajta látható horpadás, elhajlás vagy karcolás. A kormány meggyengülhet egy nagy ütéskor.
2. Ne szereljen semmilyen elemet erre a kormányra, amíg nem győződik meg arról, hogy a bilincs beelő felelőre teljesen sorjamentes. Ne szereljen fel semmilyen fogó mozgású elemet erre a kormányra. A karcolások az anyag gyengülését okozhatják, és lerövidíthetik a kormány élettartamát.
3. Ne szereljen fel végeket vagy kiterjesztéseket erre a kormányra, kivéve ha ezek a gyártó szerint alkalmasak ehhez a kormányhoz való használatra.
4. Rendszeresen cserélje ki a kormányt. A cseré gyakorisága attól függ, hogy milyen gyakran használja a kerékpárt. Ha sokat vagy extrém körülmények között kerékpározik, cserélje ki a kormányt legalább évente.
5. A biztonság okokból lecsérélte kormányt meg kell semmisíteni.



• Ezek a kormányok többféle kéztartást lehetővé tesznek, emiatt a kezét messzebb is helyezheti a fékkaroktól.

• Legyen óvatos, mert ha nem éri el gyorsan a fékkarokat, balesetet okozhat, megsérülhet és/vagy meghalhat, illetve mások sérülését és/vagy halálát okozhatja. Figyeljen oda, hogy mindig gyorsan elérje a fékkarokat.

ⓘ ▼ Ostrzeżenie

- Nieprzestrzeżenie tego nakazu może spowodować uszkodzenie kierownicy, a w konsekwencji wypadki i obrażenia oraz/lub śmierć rowerzysty i innych osób. Nie montować kierownicy bez wcześniejszego zapoznania się z instrukcjami montażu i parametrami wspornika kierownicy i/lub kierownicy dostarczonymi przez producenta.

- W przypadku pojawienia się wątpliwości, pytań lub obaw odnośnie montażu kierownicy należy skontaktować się z lokalnym dealarem celem do rowarów BBB. Zaleca się montaż części przez wykwalifikowanego mechanika oraz przy użyciu klucza dynamometrycznego.

Instalacja

• Należy upewnić się, że średnica wspornika kierownicy jest odpowiednia. Należy używać wyłącznie kierownicy i jej wspornika kompatybilnych z przeznaczonym zastosowaniem. Używanie kierownicy lub jej wspornika w sposób inny niż przeznaczony lub właściwy może spowodować uszkodzenie tych elementów.

• Nie należy nakładać smaru między kierownicę i jej wspornik. Podczas mocowania kierownicy na jej wsporniku należy równomiernie dokręcić śruby. Dać śręć po kole każdą ze śrub o niewielką ilość obrotów, upewniając się, że stopień dokręcenia każdej z nich jest w danym momencie podobny. Dokręcać śruby przemiennie, na krzyż. Nigdy nie dokręcać śrub zbyt mocno, gdyż mogą to spowodować uszkodzenie/nadwyżnienie kierownicy. Należy zawsze przestrzegać informacji o maksymalnym momencie dokręcenia wyszczególnionym na kierownicy i jej wsporniku. Po zamocowaniu wspornika kierownicy i/lub kierownicy przed pierwszą jazdą sprawdzić dokładnie, czy kierownica i jej wspornik są prawidłowo umocowane.

• Uszkodzenie kierownicy może spowodować utratę kontroli nad rowerem, a w konsekwencji poważne obrażenia. Aby upewnić się, że nie wystąpią żadne problemy z kierownicą, należy przestrzegać następujących punktów:

1. Przed każdą jazdą sprawdzić pod kątem wgniecia, odkształceń, wygięć, pęknięć i zarysowań. W przypadku ich wystąpienia nie używać roweru do momentu wymiany kierownicy.
- Po poważnym zdarzeniu lub wypadku kierownica powinna zostać sprawdzona przez wykwalifikowanego mechanika, nawet w przypadku, gdy nie są widoczne wgniecia, wygięcia lub zarysowania. Po nagłym wstrząsie kierownica może być nadwyżniona.
2. Nie zaciskać żadnych elementów na kierownicy przed dokładnym sprawdzeniem, czy wewnętrzna strona czopka danego elementu jest wolna od zadziórów. Nie montować na kierownicy elementów obracających koła.
- Zarysowania mogą spowodować nadwyżnienie materiału i skrócić okres eksploatacji kierownicy.
3. Nie montować na kierownicy końcówek lub przedłużeń, chyba że są sprzedawane jako kompatybilne z kierownicą.
4. Po upływie określonego czasu wymienić kierownicę. Częstotliwość wymiany zależy od częstotliwości użytkowania roweru. W przypadku intensywnego częstotliwej jazdy w ciężkich warunkach należy wymienić kierownicę przynajmniej raz w roku.
5. Z przyczyn bezpieczeństwa użyta kierownica musi zostać zniszczona.



• Kierownica umożliwia wiele sposobów ułożenia dłoni: możliwe jest np. ułożenie dłoni w pewnej odległości od dźwigni hamulca.

• Należy uważać, ponieważ brak szybkiego dostępu do dźwigni hamulca może być przyczyną wypadku, obrażeń i/lub śmierci rowerzysty lub innych osób. Należy upewnić się, że w każdej sytuacji istnieje możliwość szybkiego osiągnięcia dźwigni hamulca.

ⓘ ▼ Varování

- Při montáži představce na tato řídkta zkontrolujte, zda má správný odpovídající průměr. Používejte pouze představce a řídkta, která jsou vhodná pro daný účel. Použití představce nebo řídkte nevhodných či nesprávným způsobem může způsobit poškození představce či řídkte.

- S jakýmkoliv pochybnostmi či dotazy v souvislosti s montáží těchto řídktek se obraťte na místního prodejce jízdních kol a doplnků BBB. Součástí kola by měly být namontovány kvalitifikovaným mechanikem pomocí momentového klíče.

Montáž

• Spojení řídktek a představce nemazte. Při montáži řídktek na představce utáhněte šrouby rovnoměrně. Šrouby utahujte postupně vždy o část závitů, aby byly utahovány přibližně stejně. Utahujte je střídavě křížem. Nikdy šrouby neutáhněte příliš, neboť by mohlo dojít k poškození nebo zeslabení řídktek. Vždy postupujte v souladu s informacemi o maximálním kroučícím momentu uvedenými na předstávci a na řídktkách. Po montáži představce a řídktek vždy před první jízdou zkontrolujte, zda jsou řídkta a představce řádně upevněny.

• Pokud byste nevěnovali tomuto varování pozornost, mohlo by dojít k poškození řídktek a následné nehodě a zranění či smrti jezdce a dalších osob. Neprovádějte montáž řídktek bez předchozího prokání u technických údajů výroby týkajících se představce a řídkte.

• Poškození řídktek může vést ke ztrátě kontroly nad kolem a k vážným zraněním. Niže uvedené body slouží jako nezbytná pomůcka pro zajištění bezproblémového používání řídktek:

1. Před každou jízdou prohleďte, zda na řídktkách nejsou praskliny, deformace, ohyby, prosklápní a skrábance. Pokud nějaké najdete, nepoužívejte kolo, dokud nejméně řídkta.
- Po větším nárazu či nehodě nechte řídkta zkontrolovat kvalifikovaným mechanikem, a to i v případě, že nejsou patrná žádná poškození, ohyby ani skrábance. Řídkta mohou být po silném nárazu zeslabena.
- Než na řídkta připevníte kolovky, pečlivě prohleďte vnitřní část svorky přísluševaného předmětu, zda není otřepaná. Na tato řídkta nepřipevňujte žádné předměty otáčivým pohybem. Poškřábáním může dojít ke zeslabení materiálu a ke zkrácení životnosti řídktek.
- Na řídkta nemontujte žádné koncovky ani produčovací nástavce, které nejsou prodávány jako doplněk k této řídktce.
4. Pravidelně řídkta vyměňujte za nová. Správná životna výměny závisí na frekvenci používání jízdního kola. Jezdci-li často a hodně nebo ve velmi náročných podmínkách, vyměňujte řídkta alespoň jednou ročně.
5. Řídkta, která vyměníte z bezpečnostních důvodů, musí být zlikvidována.



• Tato řídkta umožňují různé pozice rukou: můžete je držet i dále od brzdových pák.

• Buďte ale opatrní, protože když nemáte rychlý přístup k brzdovým pákám, může dojít k nehodě, ke zranění nebo smrti jezdce či ostatních osob. Na brzdové páky byste měli dosáhnout okamžitě.



• Kierownica umożliwia wiele sposobów ułożenia dłoni: możliwe jest np. ułożenie dłoni w pewnej odległości od dźwigni hamulca.

• Należy uważać, ponieważ brak szybkiego dostępu do dźwigni hamulca może być przyczyną wypadku, obrażeń i/lub śmierci rowerzysty lub innych osób. Należy upewnić się, że w każdej sytuacji istnieje możliwość szybkiego osiągnięcia dźwigni hamulca.

ⓘ ▼ 警告

- この警告に従わない場合は、ハンドルバーの故障による衝突を招き結果的にライダー自身および他人の身体的損傷および/または死に事故を引き起こすこととなります。慎重にステム、および/またはハンドルバーメーカーのインストール指示と仕様書を読み、絶対に組み立てないでください。

- このハンドルのインストールについて疑問、質問、または懸念がある場合は、地元のBBBバイクパーズディーラーに連絡してください。当社としては、部品を取り付けるに際しては、トルクレンチを使って、資格機械工によるインストールを強くお勧めします。

取付

• このハンドルバーに設置するステムが適切に直径が適合することを確認してください。必ず意図する用法と互換性のあるステムとハンドルバーを意図する目的以外でのみは、適切な用法以外で使用することは故障の原因となります。

• グリスをハンドルバーとステムの間に塗布しないでください。ハンドルバーをステムに設置する時は平均にトルクを締めてください。細分化されたインクメントを使って各ボルトを締めてください; 常時、双方のボルトの締め具合を同等に調整するよう確認してください。ボルトを締める場合は交互の十字パターンで行ってください。決してトルクを締めることのないよう注意してください。締めすぎはハンドルバーを損ない、弱体化させてる恐れがあります。常時、ステムとハンドルバーに表示される最大のトルク情報に注意してください。ステムおよび/またはハンドルバーの固定は、ステム/またはハンドルバーが適正に取り付けられているかを常に初乗り前に慎重にチェックしてください。

• ハンドルバーの故障は自転車への制御不能を引き起こす可能性があり結果的に重大な身体的損傷という結果を招きます。以下の問題は、ハンドルバーが如何なる問題も起こさないことを確実にするために、ご自身にとって必要な重要ポイントです:

1. 乗車に先立ち、窪み、変形、屈曲、亀裂、および擦過傷が無いことを検査確認してください。何らかの異常が見つかった場合は、ハンドルバーが交換されるまで自転車を使わないでください。重大な衝突または事故の後で、窪み、屈曲、または擦過傷は必ず確認できなくとも、自転車を使う前に有資格機械工に、ハンドルバーを検査してもらってください。ハンドルバーは激しい衝撃の後で弱体化している可能性があるからです。
2. アイテム内部の取付金具に完全にバリがないことを十分チェックする前にハンドルバー上に如何なるアイテムも固定しないでください。全てのアイテムのハンドルバーへの取り付けは回転動作によって行わないでください。かかる回転動作による擦過傷は寿命的な弱体化を引き起こし、ハンドルバーの物質性を弱める恐れがあるからです。
3. このハンドルバーの使用に適した部品として販売されているアイテムでのみ限り、ハンドルバーの端部または拡張部として使用しないでください。
4. 定期的このハンドルバーを交換してください。適切な交換頻度は、ご利用者ごときほど頻繁に自転車に乗るかにより変わってきます。頻繁に乗る場合もしくは過酷な条件下で使用する場合は、ハンドルバーは少なくとも毎年交換してください。
5. 安全上の理由により交換したハンドルは全て廃棄処分しなければなりません。



• これらのハンドルバーは、変化に富む手の位置を可能にします: 従ってブレーキレバーから離れた位置に手を置くことができます。

• ブレーキレバーを迅速に操作できなくなることでライダー自身と他人に事故、損傷、および/または死を招くこともあり得るので、操作は常に慎重に行ってください。常時迅速にブレーキレバーの操作ができるよう心がけてください。

ⓘ ▼ Вниманіе

- Игнорирование этого предупреждения может повлечь за собой отказ руля с последующей травмой и/или смертью велосипедиста и других людей. Прежде чем начинать сборку руля, в обязательном порядке следует внимательно изучить составленные изготовителем описания и инструкции по монтажу выноса и/или руля.

- Если у вас возникли сомнения, вопросы или проблемы, касающиеся сборки руля, свяжитесь с ближайшим дилером, занимающимся продажей комплектов руля к велосипедам, производимых нашей компанией. Настоятельно рекомендуется, чтобы монтаж производил квалифицированный механик, и при этом использовался ключ с ограничением по крутящему моменту.

Установка

• Вынос, который крепится на руль, должен иметь диаметр, соответствующий диаметру руля. Всегда используйте вынос и руль, соответствующие предполагаемому варианту использования. Использование выноса или руля ненадлежащим образом либо не по прямому назначению может привести к их повреждению.

• Запрещается наносить смазку между рулем и выносом. Прикрепляя руль к выносу, следует равномерно затягивать болты. Каждый болт затягивайте не спеша, следя за тем, чтобы степень натяжения обоих болтов была приблизительно одинаковой. Болты затягивайте поочередно, в последовательности "крест-накрест". Не допускайте чрезмерное затягивание болтов, поскольку это может повредить/ослабить руль. Не превышайте крутящий момент, указанный для монтажа руля и выноса. Закончив монтаж руля и/или выноса, перед первой поездкой следует тщательно проверить, надежно ли эти детали закреплены.

• Поломка руля может привести к потере управления велосипедом и, как следствие, к серьезным травмам велосипедиста. Чтобы обезопасить себя от каких бы то ни было проблем, связанных с рулем, следует придерживаться следующих правил:

1. Перед каждой поездкой проверяйте руль на наличие вмятин, деформаций, искривлений, трещин и царапин. Если будет найден какой-либо из перечисленных дефектов, не используйте велосипед, пока руль не будет заменен. После серьезного столкновения или аварии, прежде чем пользоваться велосипедом, руль должен осмотреть квалифицированный механик, даже если на нем не видно вмятин, искривлений или царапин. После сильного удара руль может утратить прочность.
- Прежде чем прикрепить к рулю тот или иной элемент, убедитесь, что внутренняя поверхность зажима этого элемента не имеет заусениц. Запрещается крепить какие-либо элементы на руль с помощью вращательных движений. Царапины приводят к ослаблению материала и могут привести к сокращению срока службы руля.
- Не используйте наконечники или насадки, не предназначенные для использования совместно с этим рулем.
- Периодически производите замену руля. Частота замены зависит от того, насколько часто вы используете велосипед. Если вы совершаете на велосипеде частые и длительные поездки либо эксплуатируете его в очень жестких условиях, руль следует менять не реже одного раза в год.
5. После замены снятый старый руль в целях безопасности следует привести в негодность.



• Эти рули позволяют располагать руки множеством разных способов: поэтому может оказаться, что ваши руки находятся далеко от тормозных рукояток.

• Будьте осторожны, поскольку невозможность быстрого доступа к тормозным рукояткам может привести к аварии, травме и/или смерти велосипедиста и других людей. Рули следует располагать так, чтобы в любое время можно было быстро нажать тормозные рукоятки.

ⓘ ▼ Upozornenie

- Ak toto upozornenie nedodržíte, môže to spôsobiť poruchu riadielnej a následnou zrážkou a - zranením a / alebo smrťou jazdca na bicykli a ďalších osob. Riadiadla nemontujte bez toho, že ste si najprv dôkladne neprečítali pokyny a technické údaje o inštalácii od výrobcu predstávca a / alebo riadielnej.

- Ak máte nejaké pochybnosti, otázky alebo obavy týkajúce sa inštalácie týchto riadielnej, obráťte sa na svojho miestneho obchodníka s dielmi bicyklov BBB. Velmí Vám odporúčame nechať si diely namontovať kvalifikovaným mechanikom pomocou momentového kľúča.

Inštalácia

• Skontrolujte si, či predstavce, ktorý si namontujete na tieto riadiadla, má náležitý zodny priemer. Používajte len predstavce a riadiadla, ktoré sa zhodujú s určeným použitím. Ak použijete predstavce alebo riadiadla iným ako určeným spôsobom alebo spôsobom, ktorý je vhodný, môže to spôsobiť poruchu predstávca alebo riadielnej.

• Medzi predstavce a riadiadla nedávajte mazivo. Pri montáži riadielnej na predstavce rovnomerne utiahnite skrutky. Každú skrutku utahujte po malých krokoch - a vždy si overujte, či je stupeň utiahnutia oboch skrutiek podobný. Skrutky utahujte striedavým spôsobom, nakríž. Skrutky nikdy príliš neutahujte. Lebo to môže poškodiť / oslabiť riadiadla. Vždy dodržiavajte informácie o maximálnom kroučiacom momente, ktoré sú uvedené na predstávci a riadiadlách. Po montáži predstávca a / alebo riadielnej pred prvou jazdou vždy dôkladne skontrolujte, či sú predstavce a riadiadla správne upevnené.

• Porucha riadielnej môže viesť ku strate kontroly nad Vaším bicykлом s následným závažným osobným poranením. Nasledujúce body sú pre Vás potrebné, aby ste mali istotu, že Vám riadiadla nespôsobia žiadne problémy:

1. Pred každou jazdou skontrolujte, či nevidíte zuby, deformácie, ohyby, prosklápní a skrábance. V prípade, že nejaké nájdete, bicykel nepoužívajte až do výmeny riadielnej.
- Po väčšom náraze alebo nehode si pred použitím bicykla nechajte riadiadla skontrolovať kvalifikovaným mechanikom, a to aj vtedy, keď nie sú viditeľné žiadne zuby, ohyby ani skrábance.
2. Na tieto riadiadla neupravujte žiadne predmety skôr, ako si starostlivo skontrolujete, či vnútorná svorka toto predmetu neobsahuje žiadne hroty. Na tieto riadiadla nemontujte žiadne predmety, ktoré majú točivý pohyb. Skrábance môžu spôsobovať oslabenie materiálu a môžu skrátiť životnosť Vašich riadielnej.
3. Na tieto riadiadla nedávajte žiadne zakončenia ani produčovací nástavce, ktoré nejsou prodávány jako doplněk k této řídktce.
4. Pravidelně řídkta vyměňujte. Potřebná frekvence výměny závisí od toho, ako často jazdíte na bicykli. V prípade, že jazdíte často alebo vo veľmi ťažkých podmienkach, vymieňajte si riadiadla najmänej každý rok.
5. Všetky riadiadla, ktoré vymeníte z bezpečnostných dôvodov, je treba znehodnotiť.



• Tieto riadiadla Vám umožňujú zaujať mnoho polôh rúk: ruky si preto môžete položiť ďalej od brzdových páčok.

• Dávajte pozor, lebo to, že nemáte rýchly prístup k brzdovým páčkam, môže spôsobiť nehodu, poranenie a / alebo smrť jazdca a ďalších osob. Overte si, či môžete vždy rýchlo dosiahnuť na brzdové páčky.